



Viehtreiber

KWI 01



Elektronischer Viehtreiber
Electronic cattle prod
Aiguillon électronique de bétail
Empujador electrónico del ganado
Bastão electrónico para gado

KATHREIN

Digital Systems GmbH

KWI 01



KWI 01



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen – gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27.01.2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – fachgerecht entsorgt werden.
Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung bei den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.



Electronic equipment is not household waste – in accordance with directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL of 27th January 2003 on used electrical and electronic equipment – it must be disposed of properly.
At the end of its service life, take this unit for disposal at a relevant official collection points.



Les appareils électroniques ne font pas partie des déchets domestiques et doivent à ce titre, conformément au règlement 2002/96/CEE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 27.01.2003 portant sur les déchets d'équipements électriques et électroniques, être éliminés comme il se doit.
Veuillez remettre cet appareil, lorsqu'il sera hors d'usage, à un point de collecte officiel spécialement prévu à cet effet.



Los aparatos electrónicos no se deben tirar a la basura doméstica. Según la directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 27/01/2003, relativa a aparatos eléctricos y electrónicos usados, se tienen que eliminar correctamente como residuos.
Una vez termine la vida útil de este aparato, entréguelo en los puntos de recogida públicos previstos al efecto, para su gestión como residuo.



Os aparelhos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo ser eliminados de forma adequada, de acordo com a directiva 2002/96/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO, de 27/01/03, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.
No fim da sua vida útil, entregue o aparelho num centro de recolha público para ser eliminado.

KWI 01, Deutsch

Bestell-Nr. 508 001

Einsatz

Der KWI ist ein elektrisches Gerät zum Stimulieren und Treiben von Tieren in Tierhaltungs- und Schlachtbetrieben.

Funktion

Das Gerät erzeugt batteriegespeist einen Hochspannungsimpuls, der über zwei bewegliche Elektroden bei Andrücken an das Tier abgegeben wird.

Tierschutz

Beachten Sie unbedingt die Tierschutz- und Schlachtverordnung Ihres Landes und innerhalb der EU die gültige Richtlinie über den Schutz von Tieren zum Zeitpunkt der Tötung oder Schlachtung. Elektrische Treibgeräte sind nur innerhalb von Schlachthöfen bei gesunden und unverletzten über einem Jahr alten Rindern und über vier Monate alten Schweinen, die die Fortbewegung im Bereich der Vereinzelung vor oder während des unmittelbaren Zutriebs zur Fixationseinrichtung verweigern, zulässig. Die Stromstöße dürfen nur auf die Hinterbeinmuskulatur verabreicht werden.

Sicherheitshinweise



GEFAHR

Lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- ▶ Das Gerät erzeugt eine Hochspannung von 5000 Volt. Achten Sie darauf, dass die Elektroden nicht berührt werden.
- ▶ Das Gerät niemals am Menschen anwenden.
- ▶ Das Gerät für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- ▶ Das Gerät ist mit eingelegten Batterien ständig betriebsbereit und gibt auch nach Entfernen der Batterien noch Hochspannungsimpulse ab!
- ▶ Vor dem Reinigen des Gerätes Batterien entfernen und Gerät durch Eindrücken der Elektroden restentladen.
- ▶ Gerät vor Nässe schützen.

Batteriezustand

Die Batteriespannung ist für zuverlässigen Betrieb ausreichend, wenn während der Impulsabgabe ein Brummtön hörbar ist.

Batterien wechseln

Das Batteriefach ist mit einer Schraubkappe verschlossen.

1. Die Kappe aufdrehen und sie nach hinten abziehen.
2. Die alten Batterien entnehmen und neue gemäß der aufgedruckten Darstellung einsetzen.
3. Die Schraubkappe wieder aufdrehen.
⇒ Das Gerät ist betriebsbereit.

KWI 01, Deutsch

Gerät anwenden

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Einsatzzweck. Missbräuchliche Anwendung wie Schlagen mit dem Gerät, Eintauchen und Betrieb in Flüssigkeiten führt zu Geräteschäden.

1. Die Elektroden an der Hinterbeinmuskulatur des Tieres ansetzen.
2. Das Gerät an das Tier und somit die beweglichen Elektroden in das Gerät drücken.
⇒ Ein Stromstoß wird ausgelöst; ein Brummen wird hörbar.
3. Das Gerät zurückziehen, um den Stromstoß zu unterbrechen.

Gerät pflegen

- Das Gerät von anhaftenden Verschmutzungen frei halten, insbesondere an den Elektroden.
- Vor dem Reinigen des Gerätes Batterien herausnehmen.
- Das Gerät mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und Wasser reinigen.

Gewährleistung

Das Gerät unterliegt bauartbedingt durch die Nutzung einem Verschleiß an mechanischen und elektrischen Teilen. Starke Nutzung unter rauen Umweltbedingungen verkürzt die Lebensdauer des Gerätes. Bei vorgesehener Nutzung entsprechend dem Anwendungshinweis gilt die gesetzliche Gewährleistung für das Gerät.

Technische Daten

Abmessungen:

Länge 235 mm, Breite 60 mm, Tiefe 50 mm

Schutzart: Das Gerät ist staubgeschützt (IP 50 nach EN 60529 (VDE 0470)).

Zubehör*

2 Batterien, Monozellen 1,5 V Typ LR 20

- Nur auslaufsichere Batterien verwenden.

* Das aufgeführte Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.

KWI 01, English

Order no. 508 001

Application

The KWI is an electric device used to urge animals to move in animal holding concerns and abattoirs.

Function

The device uses batteries to generate a high voltage pulse that is delivered by touching the animal with the two movable electrodes.

Animal Welfare

Observe the national regulations that apply to animal welfare and slaughtering regulations in your country and within the EU at the time of slaughter or killing.

Electrical prods may only be used on healthy, uninjured cattle over 1 year old and on pigs over 4 months

old that are refusing to move. The current pulse may only be applied to the muscles of the hind legs.

Safety Instructions



DANGER

Carefully read the following instructions before using the device.

- ▶ The device generates a high voltage pulse of 5000 V. Do not touch the electrodes.
- ▶ Do not use the device on people.
- ▶ Keep the device well away from children.
- ▶ The device is always ready for use when the batteries have been inserted. Even after the batteries have been removed, the device can still generate a high-voltage pulse.
- ▶ Before cleaning the device, remove the batteries.
- ▶ Protect the device against moisture.

Battery Status

The battery voltage is sufficient for reliable operation if a low-pitched hum is heard when an impulse is triggered.

Changing Batteries

The battery compartment is closed by a screw cap.

1. Unscrew the cap and pull it backwards to remove it.
2. Remove the old batteries and insert new ones according to the printed diagram.
3. Screw the cap on again.
 - ⇒ The device is ready for use.

KWI 01, English

Using the Device

Only use the device for the purpose for which it is intended. Incorrect use of the device, such as banging it, submerging and operating it in fluids, etc., will damage the device.

1. Apply the device to the muscle of the hind leg of the animal.
2. Press the device against the animal thus pressing the movable electrodes of the device inwards.
3. The current pulse is triggered and the buzzing sound can be heard.

Maintaining the Device

- Keep the device free of contamination, particularly contamination that adheres to the electrodes.
- Before cleaning the device, remove the batteries.
- Use a damp cloth and commercial cleaning agent to clean the device.

Guarantee

Due to the nature of the design, the device is subject to wear and tear of the mechanical and electrical parts. Intensive use of the device under harsh environmental conditions will shorten its lifetime. When the device is used as intended and according to the application note, the statutory warranty on the device will be deemed as valid.

Technical Data

Dimensions:
Length 235 mm, width 60 mm, depth 50 mm
Protection class: The device is dustproof to class IP 50 according to EN 60529 (VDE 0470).

Accessories*

2 batteries, single cell, 1.5 V Type LR 20

- Only use leakproof batteries.

* The accessories listed are not included in the delivery.

KWI 01, Français

Réf. 508 001

Utilisation

Le KWI est un appareil électrique utilisable pour stimuler et faire avancer les animaux dans les exploitations d'élevage et d'abattage d'animaux.

Fonction

Lorsqu'on l'appuie sur l'animal, cet appareil à accumulateur produit une impulsion à haute tension transmise par deux électrodes mobiles.

Protection des animaux

Respectez impérativement la réglementation en matière de protection des animaux et d'abattage de votre pays et la directive de protection des animaux au moment de leur mise à mort ou abattage en vigueur dans l'UE.

Les aiguillons électriques peuvent être utilisés uniquement sur des bovins de plus d'un an et des porcs de plus de quatre mois, sains, non blessés, qui refusent de se déplacer. Les impulsions électriques ne doivent être appliquées qu'à la musculature des pattes postérieures.

Consignes sécurité



DANGER

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les remarques suivantes avec attention.

- ▶ L'appareil génère une haute tension de 5000 V. Veillez à ne pas toucher les électrodes.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sur des personnes.
- ▶ Conserver l'appareil hors de portée des enfants.
- ▶ Lorsque les piles sont en place, l'appareil est constamment opérationnel et, même après enlèvement des piles, il émet encore des impulsions haute tension !
- ▶ Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, enlever les piles et décharger complètement l'appareil en actionnant les électrodes.
- ▶ Conserver l'appareil à l'abri de l'humidité.

Etat des batteries

La tension fournie par les piles est suffisante pour assurer un fonctionnement fiable tant que l'on entend un ronflement pendant la délivrance de l'impulsion.

Changement des batteries

Le logement des batteries est fermé par un bouchon fileté.

1. Dévissez le bouchon pour l'ouvrir et retirez-le.
2. Enlevez les batteries usées et mettez les nouvelles en place conformément au schéma imprimé.
3. Ouvrez à nouveau le capuchon à visser.
⇒ L'appareil est prêt à l'emploi.

KWI 01, Français

Utilisation de l'appareil

Utilisez l'appareil uniquement aux fins prévues. Une mauvaise utilisation comme le fait de porter des coups avec l'appareil, l'immersion et le fonctionnement dans des liquides entraîne son endommagement.

1. Posez les électrodes sur les parties musculées des postérieurs de l'animal.
2. Appuyez l'appareil sur l'animal! Les électrodes s'enfoncent dans l'appareil.
⇒ Le coup de courant se déclenche; un ronflement est audible.
3. Eloignez l'appareil pour interrompre le coup de courant.

Entretien de l'appareil

- L'appareil doit être débarrassé des impuretés qui y adhèrent, en particulier au niveau des électrodes.
- Avant de nettoyer l'appareil, retirer les batteries.
- L'appareil peut être nettoyé avec un produit de nettoyage usuel et de l'eau.

Garantie

Par sa nature, l'appareil subit au cours de son utilisation une usure au niveau des éléments mécaniques et électriques. Une utilisation intensive dans un environnement difficile réduit la durée de vie de l'appareil. L'appareil est couvert par la garantie légale dans le cadre de l'utilisation prévue conformément à la consigne.

Caractéristiques techniques

Dimensions :
235 mm de longueur, 60 mm de largeur,
50 mm d'épaisseur

Type de protection : l'appareil est protégé contre la poussière IP 50 conformément à la norme EN 60529 (VDE 0470).

Accessoires*

2 batteries, monocellules 1,5 V type LR 20

- Utiliser uniquement des batteries dont le fabricant garantit qu'elles ne coulent pas!.

* Les accessoires mentionnés ne font pas partie de la livraison.

KWI 01, Español

No. de pedido 508 001

Aplicación

El KWI es un aparato eléctrico que sirve para estimular y conducir los animales al arrear el ganado en criaderos y mataderos.

Funcionamiento

El aparato es alimentado por baterías y origina una descarga eléctrica de alta tensión, a través de dos electrodos móviles al ser aplicados sobre el animal.

Protección de animales

Respete el reglamento de protección de las especies animales y de su sacrificio de su país y la directiva de la UE vigente sobre la protección de los animales en el momento de su sacrificio o matanza.

Los arreadores eléctricos se pueden utilizar únicamente en ganado vacuno sano de un año de edad y en cerdos de más de cuatro meses de edad, que se nieguen a avanzar. Los impulsos de corriente podrán administrarse únicamente en la musculatura de las patas traseras.

Instrucciones de seguridad



PELIGRO

Antes de poner el aparato en funcionamiento, lea atentamente las instrucciones que siguen a continuación.

- ▶ El aparato origina una alta tensión de 5000 V. Tenga cuidado de no entrar en contacto con los electrodos.
- ▶ No aplique el aparato en humanos.
- ▶ Guarde el aparato lejos del alcance de los niños.
- ▶ Con las pilas colocadas, el aparato está permanentemente en condiciones de funcionamiento y aún después de haber quitado las pilas, entrega descargas de alto voltaje.
- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga las pilas y descargarlo presionando los electrodos.
- ▶ Proteja el aparato del contacto con el agua.

Estado de las baterías

La tensión de las pilas es suficiente, si durante la descarga del pulso se escucha un zumbido.

Cambiar las baterías

El alojamiento de las baterías está cerrado con una tapa roscada.

1. Desatornille la tapa y desplácela hacia atrás.
2. Saque la baterías agotadas y coloque las baterías nuevas observando las instrucciones impresas.
3. Atornillar nuevamente la tapa roscada.
 - ⇒ El aparato está listo para usarse.

KWI 01, Español

Modo de empleo del aparato

Utilice el aparato sólo para la aplicación prevista. Cualquier uso indebido como dar golpes con el aparato, sumergirlo o utilizarlo en contacto con líquidos produce daños en el aparato.

1. Coloque los electrodos en la musculatura de las patas traseras del animal.
2. Presione el aparato hacia el animal, apretando así los electrodos móviles hacia el aparato.
⇒ El aparato emite la descarga eléctrica y se escucha el zumbido.
3. Retire el aparato para interrumpir el impulso de corriente.

Mantenimiento del aparato

- Mantenga el aparato libre de ensuciamiento que se pueda adherir, sobre todo a los electrodos.
- Antes de limpiar el aparato: ¡Extraiga las pilas!
- Puede limpiar el aparato con productos de limpieza usuales y agua.

Garantía

Debido al tipo de construcción, se puede presentar un desgaste de las piezas mecánicas y eléctricas del aparato por el uso. La utilización frecuente bajo condiciones ambientales extremas reduce la vida útil del aparato. Si se hace el uso previsto correspondiente a las instrucciones de uso tendrá validez la garantía legal del aparato.

Datos técnicos

Dimensiones:

Largo 235 mm, ancho 60 mm, profundidad 50 mm

Tipo de protección: El aparato está protegido contra polvo, con el grado IP 50, según EN 60529 (VDE 0470).

Accesorios*

2 baterías, monocélula de 1,5 V tipo LR 20

- Emplear exclusivamente baterías que no se derramen.

* El accesorio mencionado no está incluido en el volumen de suministro.

KWI 01, Português

Nº de referência 508 001

Utilização

O KWI é um aparelho eléctrico que serve para estimular e conduzir animais em instalações de estabulação e em matadouros.

Função

O aparelho, que é alimentado por baterias, gera um impulso de alta tensão que é transmitido ao animal mediante dois eléctrodos móveis.

Protecção dos animais

Respeite impreterivelmente o Decreto-lei do seu país relativo à protecção dos animais e ao abate e as directivas aplicáveis no interior da UE relativas à protecção dos animais no abate e/ou occisão.

As descargas eléctricas só podem ser aplicadas em gado bovino com mais de um ano de idade, em bom estado de saúde e sem ferimentos, e em gado suíno com mais de quatro meses de idade, que se recuse a deslocar-se. Os impulsos de corrente só podem ser administrados nos músculos dos membros traseiros.

Indicações de segurança



PERIGO

Leia atentamente as observações seguintes antes de utilizar o aparelho.

- ▶ O aparelho produz uma alta tensão de 5000 Volts. Tenha atenção para não tocar nos eléctrodos.
- ▶ O aparelho nunca poderá ser aplicado a seres humanos.
- ▶ Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- ▶ O aparelho está constantemente em funcionamento se a pilha estiver sido colocada. O aparelho ainda emite impulsos de tensão alta mesmo após a remoção da pilha!
- ▶ Antes de limpar o aparelho, remover as baterias e descarregar a energia residual pressionando os eléctrodos para dentro.
- ▶ Proteger o aparelho contra água e humidade.

Estado das baterias

A tensão da bateria é suficiente para um funcionamento fiável e correto, caso possa ser ouvido um zumbido durante a emissão de impulsos.

Substituição das baterias

O compartimento das baterias está fechado através de uma tampa roscada.

1. Desaperte a tampa e retire-a por trás.
2. Remova as baterias usadas e coloque umas novas de acordo com a ilustração impressa.
3. Desaperte a tampa roscada novamente.
 - ⇒ O aparelho está pronto a funcionar.

KWI 01, Português

Utilização do aparelho

Utilize o aparelho apenas para as finalidades previstas. Uma utilização inadequada do aparelho, como bater com ele, mergulhá-lo ou operá-lo em líquidos, provoca danos no aparelho.

1. Coloque os eléctrodos sobre os músculos dos membros traseiros do animal.
2. Pressione o aparelho contra o animal e consequentemente os eléctrodos móveis no aparelho.
⇒ Dá-se a descarga de corrente e ouve-se um zumbido.
3. Retire o aparelho para interromper a descarga eléctrica.

Conservação do aparelho

- Deve-se manter o aparelho livre de sujidades aderentes, especialmente nos eléctrodos.
- Antes de limpar o aparelho: Retirar as baterias!
- O aparelho pode ser limpo com detergentes comuns e água.

Garantia

Devido ao tipo de construção, o aparelho está sujeito a um desgaste das peças mecânicas e eléctricas inerente à sua utilização. A utilização intensa do aparelho em condições ambientais severas reduz a sua vida útil. A garantia legal do aparelho é válida caso este seja utilizado de acordo com as instruções de utilização.

Dados técnicos

Dimensões:
Comprimento 235 mm, largura 60 mm,
profundidade 50 mm

Tipo de protecção: protecção contra a poeira IP 50 de acordo com EN 60529 (VDE 0470).

Acessórios*

2 baterias monocelulares 1,5 V Tipo LR 20

- Utilizar somente baterias que não apresentem perigo de derrame!

* Os acessórios citados não fazem parte do volume de fornecimento.

**UK
CA** **Kerbl UK Limited**
8 Lands End Way
Oakham, Rutland
LE15 6RF UK
www.kerbl.co.uk

835247/0522/MK/DL-CL-TR-ES-POP | Änderungen vorbehalten. Subject to change. Sous réserve de modifications. Modificaciones técnicas reservadas. Sujeito a alterações técnicas.